

✠ **IN** NOMINE Dei Eterni et Salvatoris nostri Ihesu Christi. Anno ab incarnatione domini. M.º Nonagesimo quarto Indictione prima. Cum Ego Rogerius Comes Calabrie et Sicilie. pro dei amore. et anime mee remedio. et pro salute anime Roberti Guiscardi fratris mei. gloriosissimi ducis Apulie et Calabrie et pro remedio animarum fratrum meorum. atque omnium parentum et uxorum meorum. vellem dedicari facere ad honorem dei. et beate Marie. et beati Iohannis baptiste. Ecclesiam de heremo. que sita est inter Arenam et Oppidum quod dicitur Stilum. super territorio dicti oppidi Stili per Venerabiles Sanctissimos Patres Panormitanum Archiepiscopum et Militensem Tropiensem. Neocastrensem. Catanensem. atque Squillacensem Episcopos. collaudantibus eisdem sanctissimis patribus. dedi beato patri Brunoni magistro eiusdem heremi sibi et Successoribus suis Monasterium Sancte Marie de Arsafia. cum omnibus pertinentiis suis ubicumque sint eximendo eandem Ecclesiam seu Monasterium de Arsafia ab hodierno die in antea in perpetuum de omni temporali servitio et Turri ad que tenebatur oppido meo de Stilo ut Ecclesia de heremo et fratres in perpetuum illam quiete habeant sine omni calumpnia et temporali servitio omni remoto tremari et platario et horum omnibus remotis infestationibus. Hec autem donaria Ecclesie predicte de Bosco et fratribus ibi deo servientibus dotem dedi. Adelayda Coniuge mea consiliante et laudante et concedente Goffrido filio meo. Malgerio filio meo. quod Monasterium Arsafie Cappella mea erat exempta ab Episcopali Iurisdictione per Sacrosantam Romanam Ecclesiam quod

✠ Nel nome del Dio eterno e Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno millesimo novantesimo quarto dall'incarnazione del Signore, prima (→ seconda) indizione. Poiché io Ruggiero, conte di **Calabrie** e di **Sicilie**, per amore di Dio e per la redenzione della mia anima e per la salvezza dell'anima di Roberto Guiscardo fratello mio, gloriosissimo duca di **Apulie** e **Calabrie** e per la redenzione delle anime dei miei fratelli e di tutti i miei genitori e mogli, voglio far dedicare in onore di Dio e della beata Maria e del beato Giovanni battista la chiesa **de heremo** che è sita tra **Arenam** e l'oppido detto **Stilum** sopra il territorio del predetto oppido di **Stili** tramite i venerabili santissimi padri l'arcivescovo **Panormitanum** e i vescovi **Militensem**, **Tropiensem**, **Neocastrensem**, **Catanensem** e **Squillacensem**. Con l'approvazione degli stessi santissimi padri ho dato al beato padre maestro Brunone, al suo eremo, a lui ed ai suoi successori, il monastero di santa Maria **de Arsafia** con tutte le sue pertinenze dovunque siano, esentando la stessa chiesa e monastero **de Arsafia** dal giorno odierno in poi in perpetuo da ogni servizio temporale e di torre a cui erano obbligati per il mio oppido di **Stilo**, affinché la chiesa **de heremo** i frati in perpetuo la possiedano in pace senza alcuna calunnia e senza servizio temporale, senza alcun timore e plateatico e senza qualsivoglia vessazione per loro. Altresì questo dono diedi come dote alla predetta chiesa **de Bosco** e ai frati ivi serventi Dio, con il consiglio e la lode di Adelaide mia coniuge e per concessione di Goffredo figlio mio e di Malgerio figlio mio, che la mia cappella del monastero di **Arsafie** fosse esenta dalla giurisdizione episcopale per la sacrosanta chiesa **Romanam**, il che

constare feci predictis Archiepiscopo et Episcopis qui testes sunt huius donationis. Et testes sunt Iosbertus de luciano. Paganus de Gorgis. Rogerius bonellus. Fulco Cappellanus meus qui hec scripsit. Hec autem dedi testimonio suprascriptorum testium. Et hii termini et limites Sancte Marie de Arsafia. videlicet ab arbore quercus ubi est lapis intrinsecus que est inter duo Casalia que dicuntur de Sancto Andrea et per directum vadit ad Vallonem. et Inde ascendit ad viam magnam usque ad flumen Assy. et descendit flumen usque ad locum qui dicitur sylipa. et Inde accipit Vallonem et senterium grossum ad terram Cumerchy ubi est lapis rotundus cruciatus recte ad pyastrum et per eundem senterium ad Caput vallonis sylipe et inde declinat per vallem ad viam que descendit ad ferrullusa et ad Monasterium Arsafie et Inde per senterium ad Vivoneu et ferit ad serram de Monosillu. et declinat ad Vallonem qui dicitur Monosillu et descendit per eundem vallonem per antiquum senterium usque ad vallonem de ferullusa. et inde per senterium ascendit ad serram et inde descendit ad flumen Matrimone et inde ascendit flumen. et colligit per senterium grossum ad locum qui dicitur fassi ad magnum vallonem et inde circuit per senterium per Caput Criste et circuit et descendit ad viam publicam et ad vallonem qui descendit ad flumen Matrimone et inde ascendit per iddem flumen et per Cristam vadit ad terram sancte Eufemie et inde per senterium per magnam Cristam et descendit per Ecclesiam quam fieri fecit Rogerius bonellus et vadit per senterium ad pluppa. et inde ascendit per magnum vallonem et per pedem montis Muturaldu. et per Caput Collis maroni descendit et circuit flumen quod dicitur Stilitanus. et inde per iddem flumen ascendit per magnum Vallem et

feci riconoscere ai predetti arcivescovi e vescovi che sono testimoni di questa donazione. E testimoni sono **Iosbertus de luciano**, Pagano **de Gorgis**, Ruggiero Bonello e Fulco cappellano mio che scrisse queste cose. Inoltre queste cose anche diedi da testimoniare per i soprascritti testi. E questi sono i termini e i confini di santa Maria **de Arsafia**, vale a dire dall'albero di quercia ove é la pietra incavata che é tra i due casali che sono detti **de Sancto Andrea** e direttamente va al vallone, e di qui sale alla via grande fino al fiume **Assy** (A), e discende il fiume fino al luogo detto **sylipa**, e di qui prende il vallone e il sentiero grosso verso la terra **Cumerchy** dove é la pietra rotonda con segno di croce direttamente **ad pyastrum**, e per lo stesso sentiero al capo del vallone **sylipe**, e di qui scende per la valle alla via che scende a **ferrullusa** e al monastero di **Arsafie**, e di qui per il sentiero a **Vivoneu** e porta alla serra di **Monosillu**, e scende al vallone che é detto **Monosillu**, e discende per lo stesso vallone per l'antico sentiero fino al vallone di **ferullusa**, e di qui per il sentiero sale alla serra e di qui discende al fiume **Matrimone**, e di qui sale il fiume e porta per il sentiero grosso al luogo detto **fassi** al grande vallone, e di qui gira per il sentiero per **Caput Criste**, e gira e discende alla via pubblica e al vallone che scende al fiume **Matrimone**, e di qui sale per lo stesso fiume e per la cresta va alla terra di **sancte Eufemie**, e di qui per il sentiero per la grande cresta, e discende alla chiesa che fece costruire Ruggiero Bonello, e va per il sentiero ai pioppi, e di qui sale per il grande vallone e per il piede del monte **Muturaldu** e per il capo del colle **maroni** discende e gira intorno al fiume detto **Stilitanus** (B), e di qui per lo stesso fiume sale per la grande valle e discende all'albero da dove si é iniziato, con due casali compresi, vale a dire di **sancto Andrea** e **Roseti** liberi ed esenti

descendit ad arborem unde inceptum est cum duobus Casalibus interclusis scilicet de sancto Andrea et Roseti liberis et exemptis ab omni comunitate Casalium meorum de dicto Oppido stili. Item locum qui dicitur Apostoli cum duobus casalibus Vingi et Bumingi. Et hii termini eorum videlicet a monte qui dicitur pungi ubi erat guardia et vadit per medium duorum farnorum et descendit ad vallonem stravorathi et inde descendit ad magnum flumen per iddem flumen ad pedem montis qui dicitur melissara et inde vadit per vallonem et per tenera et ferit ad portam Episcopii et inde venit per caput collis ad platam et inde circuit per pedem magne Rocce ubi situm est oppidum ex superiori parte nemoris et tendit ad siccum vallonem qui descendit de tramontana et inde tendit ad sanctam Crucem que est in via publica. et inde vadit ad chartama et inde per caput mendari ascendit ad carburcha et inde vadit ad sitit et inde per serram usque ad montem sifachi et inde ascendit ad montem pugi unde inceptum est. Item Ecclesiam sancti fantini exemptam ab Episcopali Iurisdictione Gyracii que ad eandem Ecclesiam Arsafie pertinet. que posita est in pertinentiis Agroncire in tenimento Gyracii cum omnibus rationibus et pertinentiis suis. que sic dividitur a Casali marmorum per viam puplicam. que descendit ad flumen. et vadit ad aquam sorelli. Et inde transit per sinorum qui dicitur Muy. et ascendit per vallem que dicitur mugalipu. et inde vadit usque ad cristam marmorum et inde descendit ad vallonem alium qui dicitur *rusclona* per divisas de *mendilona* usque ad magnum flumen perthorati. deinde per ipsum flumen ascendit usque ad armum album. et ascendit in monte que dicitur psilovuni. de quo monte girat et descendit per vallem de Castanea usque ad magnum lapidem vivum et rotundum qui est in

**sancto Andrea e Roseti**, liberi ed esenti da ogni comunità dei miei casali del detto oppido di **stili**. Parimenti il luogo chiamato **Apostoli** con i due casali **Vingi** e **Bumingi** (C). E questi sono i loro confini, vale a dire dal monte detto **pungi** dove era **guardia**, e va in mezzo a due frassini, e discende al vallone **stravorathi**, e quindi discende al grande fiume, per lo stesso fiume ai piedi del monte detto **melissara**, e di qui va per il vallone e **per tenera** e conduce alla porta del vescovado, e di qui viene per il capo del colle alla piana, e di qui gira per il piede della grande rocca dove é posto l'oppido dalla parte superiore del bosco, e tende al vallone secco che discende da settentrione, e di qui va verso la santa Croce che é sulla via pubblica, e di qui va a **chartama**, e di qui per il capo **mendari** sale a **carburcha**, e di qui va ad **sitit**, e di qui per la serra fino al monte **sifachi**, e di qui sale al monte **pugi** da dove si é iniziato. Parimenti la chiesa di san Fantino che appartiene alla stessa chiesa di **Arsafie**, esente dalla giurisdizione episcopale di **Gyracii** e che é sita nelle pertinenze di **Agroncire** in tenimento di **Gyracii**, con tutte le sue ragioni e pertinenze. La quale cosí é divisa dal casale **marmorum** (D) per la via pubblica che discende al fiume e va all'acqua **sorelli** e di qui passa **per sinorum** detto **Muy** e sale per la valle che é detta **mugalipu**, e di qui va fino alla cresta **marmorum**, e di qui discende all'altro vallone detto **rusclona** per i confini di **mendilona** fino al grande fiume **perthorati** (E), di qui per lo stesso fiume sale fino a **armum album** e sale al monte detto **psilovuni**, dal quale monte gira e discende per la valle **de Castanea** fino alla grande pietra viva e rotonda che é nel fiume **rubla** (F), e di qui per lo stesso fiume al vallone di **thirinu**, e per lo stesso vallone alla terra **rubram**, e discende per la valle fino alla via pubblica del detto

flumine rubla et inde per ipsum flumen ad vallonem de thirinu et per ipsum vallonem ad terram rubram et descendit per vallem usque ad viam publicam dicti Casalis marmorum unde inceptum est. Item Casale Arunchi in pertinentiis Civitatis Squillaci cum omnibus rationibus et pertinentiis suis sicut tenere et habere eadem Ecclesia Arsafie consuevit. Hec omnia prenominate loca dono et concedo pro eadem Ecclesia in dotem domino patri Brunoni et successoribus eius cum omnibus rationibus aquarum decursibus molendinis. nemoribus et arboribus. cultis. et incultis Mineriiis eris. et ferri et omnium metallorum pascuis. et omnibus Iuribus que Ego et Curia mea habere hactenus consuevis. Ita ut nemo ibi aliquid nisi dicta Ecclesia heremi habeat. sicut ex nunc ibi nemo aliquid iuris habuit nisi Ego. Item concedo eidem Ecclesie heremi in reliqua terra mea. usum liberum Mineriarum eris et ferri. et pascua libera in eadem terra mea. pro animalibus eiusdem Ecclesie atque Custodum nec non et eorum qui in dictis casalibus habitant. Concedo etiam ut dicta Ecclesia heremi commendatos habere possit in supradictis Casalibus et locis que eidem Ecclesie dedi. Nemo in supradictis locis suo vel meo nomine aut heredum vel successorum meorum. presumat ius aliquod prosequi vel habere nec Ego sed omnia conserventur eidem Ecclesie solida et intacta. quia parvum est pro dei amore suis tribuere famulis qui michi multa prestitit larga manu. Si vero persona aliqua. filius meus aut aliquis heres seu successor. hoc meum quassaverit donum seu privilegium. michi vel posteris meis aut Ecclesie Romane Centum libras auri persolvat. nisi ad condignam venerit satisfactionem fratrum ibi deo servientium et perpetue subiaceat dampnacioni. Hec autem acta sunt mense augusti dum regressus essem

la valle fino alla via pubblica del detto casale **marmorum** da dove si é incominciato. Parimenti il casale di **Arunchi** nelle pertinenze della città di **Squillaci** con tutte le sue ragioni e pertinenze come é solita tenere e avere la stessa chiesa di **Arsafie**. Tutti questi prenominate luoghi dono e concedo in dote alla stessa chiesa a padre Brunone e ai suoi successori con tutte le ragioni, i corsi d'acqua, i mulini, i boschi e gli alberi, le terre coltivate e non coltivate, le miniere di rame e ferro e di tutti i metalli, i pascoli e tutti i diritti che io e la mia Curia fino ad oggi siamo soliti avere. Di modo che ivi nessun altro possieda se non la predetta chiesa **heremi**, come da ora ivi nessuno abbia alcun diritto se non io. Parimenti concedo alla stessa chiesa **heremi** nella rimanente mia terra uso libero per le miniere di rame e ferro e pascolo libero nella stessa terra mia per gli animali della stessa chiesa e dei custodi nonché di quelli che abitano negli anzidetti casali. Concedo anche che la predetta chiesa **heremi** possa avere commendati nei predetti casali e luoghi che ho dato alla stessa chiesa. Nessuno in nome suo o in nome mio e dei miei eredi e successori presuma di rivendicare o avere qualsiasi diritto negli anzidetti luoghi, nemmeno io, ma ogni cosa sia preservata salda e intatta per la stessa chiesa, poiché piccola cosa é per amore di Dio donare ai servi di Lui che a me diede molte cose con larga mano. Se invero qualsiasi persona, figlio mio o qualsivoglia mio erede e successore, annullasse questo mio dono e privilegio paghi a me o ai miei posterì o alla Chiesa **Romane** cento libbra di oro de non verrà a degna soddisfazione dei frati che ivi servono Dio e soggiaccia a perpetua dannazione. Queste cose poi sono state fatte nel mese di agosto allorché sono ritornato dalla spedizione che avevo fatto contro Guglielmo e dall'assedio di **Castreville**. E questo mio

de expeditione quam feceram super Wuillelmum et ab obsidione Castreville (1). Et hoc meum privilegium ad perpetuam firmitatem iussi et mandavi ac feci mea pendenti bulla plumbea communiri.

dall'assedio di **Castreville**. E questo mio privilegio per *sua* perpetua fermezza comandai e ordinai e feci munire con la mia bolla pendente di piombo.

**Note:**

(1) De huiusmodi Castrovilli obsidione nihil sane a chronographis atque historicis memoriae proditum reperitur. Ex hoc vero Diplomate, atque ex altero pag. 211 edito, in quibus ex hoc facinore chronologicae supputantur notae, facile eruitur inter perillustres Rogerii Comitis res gestas huiusmodi obsidionem jure meritoque posse annumerari.

(A) Fiume Assi, a nord-ovest di Stilo

(B) Forse il torrente Stilaro

(C) Bivongi, presso Stilo. Nel documento successivo il luogo é riportato come Bubungi.

(D) Mammola, a nord di Gerace?

(E) Fiume Torbido, a sud di Mammola?

(F) Fiume Nebla, a nord-est di Mammola?